

## Aufstellung/Positioning

Erstdruck/First Edition<sup>1</sup>

Violoncello I	Contrabbasso I Timpani	Contrabbasso II Grancassa	Violoncello II
Viola I	Tamburo piccolo	Piatti	Viola II
Violino II	Celesta	Xilofono	Violino IV
Violino I	Pianoforte	Arpa	Violino III

Bartóks handschriftliche Skizze/Bartók's handwritten sketch<sup>2</sup>

Violoncello I	Contrabbasso I	Timpani	Contrabbasso II	Violoncello II
Viola I		Grancassa, Piatti		Viola II
Violino II	Tamburo piccolo	Xilofono		Violino IV
Violino I	Celesta	Arpa		Violino III
		Pianoforte		

### Allgemeine Anmerkungen Bartóks

Becken: 2 normale, 2 kleinere (mit höherem Klang)

Pauken: Wo keine Maschinenpauken zur Verfügung stehen, müssen und können die Paukenglissandi auf dem Klavier (mit entsprechenden chromatischen Passagen) gespielt werden; hierzu ist ein eigener Spieler notwendig, aber kein eigenes Instrument.

Die Celesta übernimmt an einzelnen Stellen auch die Sekundpartie des Klaviers.

Alle Glissandi, sowohl in den Streichern als in den Pauken, sind so auszuführen, dass die Anfangstonhöhe sofort verlassen wird und ein langsames, gleichmäßiges Gleiten während des vollen Wertes der ersten Noten stattfindet.

Satz IV kann unter Umständen (aus akustischen Gründen usw.) auch etwas langsamer gespielt werden.

### General Remarks by Bartók

Cymbals: 2 pairs, one of which should be of smaller size (sounding higher)

Timpani: If no chromatic Timpani are available, the Timpani glissandi should be played on the piano in corresponding chromatic passages. For this purpose an extra player, not instrument, is required.

The Celesta takes over at certain places the second part of the piano.

All glissandi in the strings, as well as in the timpani parts, are to be played in such a manner that the starting note is left immediately, so that a slow and even gliding sound during the full value of the first note is produced.

Movement IV can, in special circumstances, be played a little slower for acoustic reasons.

### Von Bartók angegebene Aufführungsduern / Performing Times as given by Bartók<sup>3</sup>

Satz I/Movement I	ca. 6'30"
Satz II/Movement II	ca. 6'55"
Satz III/Movement III	ca. 6'35" - <b>A</b> ca. 1'45", <b>A</b> - <b>B</b> ca. 1'12", <b>B</b> - <b>C</b> ca. 55", <b>C</b> - <b>D</b> ca. 57", <b>D</b> - <b>E</b> ca. 58", <b>E</b> - ca. 48".
Satz IV/Movement IV	ca. 5'40" - <b>A</b> ca. 50", <b>A</b> - <b>B</b> ca. 21", <b>B</b> - <b>C</b> ca. 9", <b>C</b> - <b>D</b> ca. 29", <b>D</b> - <b>E</b> ca. 19", <b>E</b> - <b>F</b> ca. 55", <b>F</b> - <b>G</b> ca. 1'37", <b>G</b> - <b>H</b> ca. 18", <b>H</b> - <b>I</b> ca. 25", <b>I</b> - ca. 17".
Gesamt/Total:	ca. 25'40"

1 Von Bartók autorisierte „Ungefähr Aufstellung des Orchesters“ gemäß Quelle **E<sub>2</sub>** (siehe Revisionsbericht, S. 102); dort fehlt das Tam-tam

2 „Aufstellung des Orchesters ungefähr so“ gemäß Bartóks Skizze, Faksimile in: Felix Meyer, Mainz 2000, S. 50 (siehe Fn. 1 des Revisionsberichts, S. 102f.). In Bartóks Skizze fehlen Tamb. picc. Der Anmerkung Meyers, dass hier eine bedenkenswerte Variante für die Raumwirkung des Werks gegeben sei, ist zuzustimmen.

3 Diese Angaben notierte Bartók in den Quellen im Notentext jeweils am Satzende, die Werkduer nur am Ende von Satz IV.

1 "Approximate Position of the Orchestra" authorized by Bartók according to source **E<sub>2</sub>** (see „Revisionsbericht“, p. 102); the Tam-tam is missing there.

2 "Position of the Orchestra approximately like that" according to Bartók's sketch, facsimile in: Felix Meyer, Mainz, 2000, p. 50 (see fn. 1 of the „Revisionsbericht“, p. 102f.). In Bartók's sketch Tamb. picc. are missing. One can agree with Meyers' remark that a considerable variant for the spatial impact of the composition is given here.

3 In the sources Bartók notated these indications at the end of each movement, the complete duration of the composition only at the end of movement IV.